



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2011-11-14

Znak: PNK.III.431.1.13.2011

**Pani
Aneta Rybus-Capello
Tłumacz przysięgły**

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 28 września 2011 roku pracownicy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka włoskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 01 stycznia 2009 r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Przeprowadzona kontrola wykazała uchybienie dotyczące nie uzupełniania w repertorium rubryki 14- podpis zleceniodawcy przy zwrocie dokumentu, a w 2009 roku także rubryki 11- pobrane wynagrodzenie przy tłumaczeniu na rzecz zleceniodawców prywatnych. Nie stwierdzono uchybień dotyczących pobierania wynagrodzenia w przypadku tłumaczeń na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą:

- **pozytywnie z uchybieniem** oceniam realizację zadań w zakresie prowadzenia repertorium.
- **pozytywnie** oceniam pobieranie wynagrodzenia na rzecz organów państwowych.

W związku z powyższym zalecam:

- uzupełnianie wszystkich rubryk w repertorium.

Jednocześnie proszę o poinformowanie mnie o sposobie wykorzystania uwag i wykonania zalecenia oraz o podjętych działaniach albo przyczynach niepodjęcia tych działań w terminie 21 dni od daty otrzymania wystąpienia pokontrolnego.

z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego
Dyrektor
Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli
Joanna Wiśniewska- Martynowicz.